

## Bizantziar Inperioko pertsona-izenak

Mila urte iraun zuen Bizantziar Inperiok, K.o. IV. mendetik K.o. XV. mendera, eta munduko merkataritza-gune nagusietako bat izan zen. Eragin erabakigarria izan zuen Europako parte handi bateko eta Ekialde Ertaineko legeetan eta sistema politikoetan, eta hari esker gorde eta hedatu ziren mundu klasikoko eta beste kultura batzuetako zientziako eta literaturako obra ugari.

Bizantziar Inperioaren hasieran, batera erabili ziren latina eta grekoa. Latina administrazioaren hizkuntza zen, baina herritarrak grekoz mintzo ziren, eta literaturan ere grekoa zen nagusi. Inperioaren eskualde batzuetan, dena dela, beste hizkuntza batzuk erabiltzen ziren, hala nola aramera eta koptoera. Denborarekin, latina baztertuz joan zen, eta grekoa administrazio-hizkuntza bilakatu zen. Hala ere, XI. mendera arte iraun zuen latinak inperioko idazkuntan eta txanponetan.

### Irizpideak

Bizantziar Inperioko izenak latinaren bidetik iritsi ziren, gehienbat, Europako mendebaldera. Beraz, Antzinateko eta Erdi Aroko izen horien euskarazko grafia erabakitzeko irizpideak Antzinateko Greziako eta Erromatar Inperioko izenentarako berak dira. Irizpide horiek 1997an eman zituen Euskaltzaindiak 76. arauan, eta 2014an berretsi zituen arau hori eguneratu eta emendatu zuenean. Ez dago, beraz, irizpide berririk. Irizpide zehatzak ikusteko, 76. araura jo daiteke (76. araua: *Latin eta greziar pertsona-izen klasikoak euskaraz emateko irizpideei buruzko erabakia*).

### Zerrendak

Bizantziar Inperioko pertsona-izen nagusi batzuk ematen dira jarraian, bi zerrendatan antolatuak. Lehen zerrendan, enperadoreak. Grafian zalantzaren bat eragin dezaketenak bakarrik sartu dira; hau da, ez da enperadore guztien zerrenda (askok izen bera dute, eta ordinala bakarrik aldatzen da; beraz, ez da beharrezkoa zerrenda osoa ematea). Bigarren zerrendan, kultura, arte, erlijio, zuzenbide edo arlo militarreko zenbait pertsona nabarmenen izenak ageri dira.

## Bizantziar enperadoreak<sup>1</sup>

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina / Grekoa
<b>Alexio I.a Komneno</b>	Alejo I Comneno	Alexis I <sup>er</sup> Comnène	Alexios I Komnenos	<i>Alexius I Comnenus</i> Ἀλέξιος Α' Κομνηνός
<b>Androniko I.a Komneno</b>	Andrónico I Comneno	Andronic I <sup>er</sup> Comnène	Andronikos I Komnenos	<i>Andronicus I Comnenus</i> Ἀνδρόνικος Α' Κομνηνός
<b>Artabasdo</b>	Artabasdo	Artabasde	Artabasdos	<i>Artabasdos</i> Ἀρτάβασδος
<b>Basilio II.a Bulgaroktonoa<sup>2</sup></b>	Basilio II Bulgaróctono	Basile II le Bulgaroctone	Basil II Boulgaroktonos	<i>Basilius II Bulgaroctonus</i> Βασίλειος Β' ὁ Βουλγαροκτόνος
<b>Basilio Mazedoniarra</b>	Basilio Augusto el Macedonio	Basile I <sup>er</sup> le Macédonien	Basil I the Macedonian	<i>Basilius I Macedonius</i> Βασίλειος Α' ὁ Μακεδόν
<b>Erroman I.a Lakapetarra</b>	Romano I Lecapeno	Romain I <sup>er</sup> Lécapène	Romanos I Lekapenos/Lakapenos	<i>Romanus I Lecapenus</i> Ρωμανός Α' Λακαπίνος
<b>Estaurazio</b>	Estauracio	Staurakios	Staurakios	<i>Stauracius</i> Σταυράκιος
<b>Filipiko Bardanes</b>	Filípico Bardanes	Philippicos Bardanès / Philippicos Vardanis	Philippikos Bardanes	<i>Philippicus Bardanes</i> Φιλίππικὸς Βαρδάνης
<b>Fokas</b>	Focas	Phocas	Phocas	<i>Flavius Phocas</i> Φωκάς
<b>Heraklio</b>	Heraclio	Héraclius	Heraclius	<i>Flavius Heraclius</i> Ἡράκλειος
<b>Heraklonas</b>	Heracleonas / Heraclio II	Héraclonas	Heraklonas / Heracleonas	<i>Heraclianus</i> Ἡρακλωνᾶς

<sup>1</sup> V. mendearen bukaeraz geroztiko zenbait bizantziar enperadore dira, ez da zerrenda sistematikoa (Ekialdeko Erromatar Inperioko lehenengo sei enperadoreak ez dira hemen jaso: V. mendekoak dira, eta 76. arauan ageri dira).

<sup>2</sup> *Bulgaroktonoa* (esanahia: *bulgariarren hiltzailea*)

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina / Grekoa
<b>Irene Atenaskoa</b>	Irene de Atenas / Irene la Ateniense / Irene Sarantapechaina	Irène l'Athénienne	Irene of Athens / Irene the Athenian / Irene Sarantapechaina	<i>Irene Atheniensis</i> Εἰρήνη ἡ Ἀθηναία
<b>Isaak I.a Komneno</b>	Isaac I Comneno	Isaac I <sup>er</sup> Comnène	Isaac I Komnenos	<i>Isaacius I Comnenus</i> Ἰσαάκιος Α΄ Κομνηνός
<b>Isaak II.a Angelo</b>	Isaac II Ángelo	Isaac II Ange	Isaac II Angelos	<i>Isaacius II Angelus</i>
<b>Joan I.a Tzimiskes</b>	Juan I Tzimisces	Jean I <sup>er</sup> Tziskès	John I Tzimiskes	<i>Ioannes I Tzimisces</i> Ἰσαάκιος Β΄ Ἄγγελος
<b>Joan III.a Dukas Vatatzes</b>	Juan III Ducas Vatatzés	Jean III Doukas Vatatzès	John III Doukas Vatatzes	<i>Ioannes III Ducas Batatzes</i> Ἰωάννης Γ΄ Δούκας Βατάτζης
<b>Joan VI.a Kantakuzeno</b>	Juan VI Cantacuceno	Jean VI Cantacuzène	John VI Kantakouzenos	<i>Ioannes VI Cantacuzenus</i> Ἰωάννης ΣΤ΄ Καντακουζηνός
<b>Justiniano I.a Handia</b>	Justiniano I el Grande	Justinian I	Justinian I the Great	<i>Flavius Petrus Sabbatius Iustinianus</i> Ἰουστινιανός
<b>Justino I.a</b>	Justino I	Justin I <sup>er</sup>	Justin I	<i>Flavius Iustinus</i> Ἰουστίνος
<b>Konstantino Monomako</b>	Constantino IX Monómaco	Constantin IX Monomaque	Constantine IX Monomachos	<i>Constantine IX Monomachus</i> Κωνσταντίνος Θ΄ Μονομάχος
<b>Konstantino V.a Kopronimoa<sup>3</sup></b>	Constantino V Coprónimo	Constantin V Copronyme	Constantine V the Dung-named	<i>Constantinus V</i> Κωνσταντίνος

<sup>3</sup> *Kopronimoa* (esanahia: gorozki-izena)

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina / Grekoa
<b>Konstantino VII.a Porfirogeneta</b>	Constantino VII Porfirogéneta	Constantin VII Porphyrogénète	Constantine VII Porphyrogennetos/ Porphyrogenitus	<i>Constantinus VII Porphyrogenitus</i> Κωνσταντίνος Ζ΄ ὁ Πορφυρογέννητος
<b>Leon Isauriarra</b>	León III el Isaurio	Léon III l'Isaurien	Leo III the Isaurian	<i>Leo III Isaurianus</i> Λέων Γ΄ ὁ Ἴσαυρος
<b>Leon IV.a Khazariarra</b>	León IV el Jázaro	Léon IV le Khazar	Leo IV the Khazar	<i>Leo IV</i> Λέων Δ΄ ὁ Χάζαρος
<b>Leontzio</b>	Leoncio	Léonce	Leontios	<i>Leontius</i> Λεόντιος
<b>Maurizio</b>	Mauricio	Maurice	Maurice	<i>Flavius Mauricius Tiberius</i> Μαυρίκιος
<b>Mikel I.a Rangabe</b>	Miguel I Rangabé	Michel I <sup>er</sup> Rhangabé	Michael I Rangabe	<i>Michael I Rhangabus</i> Μιχαήλ Α΄ Παγγαβέ
<b>Mikel II.a Amoriarra</b>	Miguel II el Tartamudo / Miguel el Amoriano	Michel II l'Amorien	Michael II the Amorian	<i>Michael II Amorianus</i> Μιχαήλ Β΄ ὁ ἐξ Ἄμορίου
<b>Mikel III.a Hordia</b>	Miguel III el Beodo	Michel III l'lvrogne	Michael III the Drunkard	<i>Michael III Methysos</i> Μιχαήλ Γ΄ ὁ Μέθυσος
<b>Mikel IV.a Paflagoniarra</b>	Miguel IV el Paflagonio	Michel IV le Paphlagonien	Michael IV the Paphlagonian	<i>Michael IV Paphlagon</i> Μιχαήλ Δ΄ ὁ Παφλαγῶν
<b>Mikel V.a Kalafates</b>	Miguel V Calafates	Michel V le Calfat	Michael V Kalaphates	<i>Michael V Calaphates</i> Μιχαήλ Ε΄ ὁ Καλαφάτης
<b>Mikel VIII.a Paleologo</b>	Miguel VIII Paleólogo	Michel VIII Paléologue	Michael VIII Palaiologos	<i>Michael VIII Palaeologus</i> Μιχαήλ Η΄ Παλαιολόγος

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina / Grekoa
<b>Nizeforo Botaniates</b>	Nicéforo III Botaniates	Nicéphore III Botaniatès	Nikephoros III Botaneiates	<i>Nicephorus III Botaniates</i> Νικηφόρος Γ΄ Βοτανειάτης
<b>Nizeforo I.a Logoteta</b>	Nicéforo I Logoteta	Nicéphore I <sup>er</sup> le Logothète	Nikephoros I the Logothete	<i>Nicephorus I</i> Νικηφόρος Α΄ ὁ Λογοθέτης
<b>Nizeforo II.a Fokas</b>	Nicéforo II Focas	Nicéphore II Phocas	Nikephoros II Phokas	<i>Nicephorus II Phocas</i> Νικηφόρος Β΄ Φωκᾶς
<b>Teodora</b>	Teodora	Théodora	Theodora	<i>Theodora</i> Θεοδώρα
<b>Teodoro I.a Laskaris</b>	Teodoro I Láscaris	Théodore I <sup>er</sup> Lascaris	Theodore I Laskaris	<i>Theodorus I Lascaris</i> Θεόδωρος Α΄ Λάσκαρις
<b>Teofilo</b>	Teófilo	Théophile	Theophilos	<i>Theophilus</i> Θεόφιλος
<b>Zoe Porfirogeneta</b>	Zoe Porfirogeneta	Zoé la Porphyrogénète	Zoe Porphyrogenita	Zoë Ζωή Πορφυρογέννητη

### Bizantziar Inperioko beste zenbait pertsona-izen

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina
<b>Agatias</b>	Agatías	Agathias	Agathias	<i>Agathias Scholasticus</i> Ἄγαθίας σχολαστικός
<b>Antemio Tralleskoa</b>	Antemio de Tralles	Anthémios de Tralles	Anthemius of Tralles	<i>Anthemius</i> Ἀνθέμιος ὁ Τραλλιανός
<b>Belisario</b>	Belisario	Bélisaire	Belisarius	<i>Flavius Belisarius</i> Βελισάριος
<b>Dioskoro</b>	Dióscuro / Díoscoro	Dioscore	Dioscorus	<i>Dioscorus</i> Διόσκουρος

Euskara	Gaztelania	Frantsesa	Ingelesa	Latina
<b>Esmaragdo</b>	Esmaragdo	Smaragde de Ravenne	Smaragdus	<i>Smaragdus</i> Σμαράγδος
<b>Evagrio Eskolastikoa</b>	Evagrio Escolástico / Evagrio de Epifanía	Évagre le Scolastique	Evagrius Scholasticus	<i>Evagrius Scholasticus</i> Ευάγριος Σχολαστικός
<b>Eztebe Bizantziokoa</b>	Esteban de Bizancio	Étienne de Byzance	Stephen of Byzantium	<i>Stephanus Byzantinus</i> Στέφανος Βυζάντιος
<b>Fozio (San Fozio)</b>	Focio	Photios / Photius I <sup>er</sup>	Photios I	<i>Photius I</i> Φώτιος ὁ Μέγας
<b>Isidoro Miletokoa</b>	Isidoro de Mileto	Isidore de Millet	Isidore / Isidorus of Miletus	<i>Isidorus</i>
<b>Joan Damaskoarra</b> (San Joan Damaskoarra)	Juan Damasceno	Jean Damascène	John of Damascus	<i>Ioannes Damascenus</i> Ἰσίδωρος
<b>Joan Efesokoa</b> edo <b>Joan Asiakoa</b>	Juan de Éfeso / Juan de Asia	Jean d'Éphèse ou Jean d'Asie	John of Ephesus / John of Asia	<i>Ioannes Ephesius</i> Ιωάννης της Εφέσου
<b>Joan Klimako</b> edo <b>Joan Zurubikoa</b> edo <b>Joan Sinaikoa</b> (San Joan Klimako)	Juan Clímaco / Juan de la Escalera / Juan el Sinaíta	Jean Climaque / Jean le Sinaïtique	John Climacus / John of the Ladder / John Sinaites	<i>Ioannes Climacus</i> Ἰωάννης τῆς Κλίμακος
<b>Joan Stobikoa</b>	Estobeo / Juan de Stobi	Jean Stobée	Joannes Stobaeus	<i>Ioannes Stobaeus</i> Ἰωάννης ὁ Στοβαῖος
<b>Kassia</b> (Santa Kassia)	Kassia / Kassiane / Kassiani / Casia / Santa Casiana	Sainte Cassienne de Constantinople	Kassia	<i>Cassiana</i> Κασσιανή
<b>Maximo Aitorlea</b> (San Maximo Aitorlea)	Máximo el Confesor	Maxime le Confesseur	Maximus the Confessor	<i>Maximus Confessor</i> Μάξιμος ὁ Ὁμολογητής
<b>Pseudo Dionisio Aeropagita</b>	Pseudo Dionisio Areopagita	Pseudo-Denys l'Aréopagite	Pseudo-Dionysius the Areopagite	<i>Pseudo-Dionysius</i> Διονύσιος ὁ Ἄρεοπαγίτης
<b>Sergio Konstantinoplakoa</b>	Sergio de Constantinopla	Serge, Sergius ou Sergios I <sup>er</sup>	Sergius I of Constantinople	<i>Sergius</i> Σέργιος

<b>Euskara</b>	<b>Gaztelania</b>	<b>Frantsesa</b>	<b>Ingelesa</b>	<b>Latina</b>
<b>Teodoro Estudita</b> (San Teodoro Estudita)	Teodoro el Estudita	Théodore Studite / Théodore le Studite / Théodore le Stoudite	Theodore the Studite / Theodorus Studita / Theodore of Stoudios / Theodore of Studium	<i>Theodorus Studita</i> Θεόδωρος ὁ Στουδίτης
<b>Tomas Eslaviarra</b>	Tomás el Eslavo	Thomas le Slave	Thomas the Slav	<i>Thomas Slavus</i> Θωμάς
<b>Triboniano</b>	Triboniano	Tribonien	Tribonian	<i>Tribonianus</i> Τριβωνιανός

Euskaltzaindiak 2015eko abenduaren 18an onartua, Bilbon

## GAZTELANIA-EUSKARA ZERRENDA

Gaztelania	Euskara
Agatías	<b>Agatias</b>
Alejo I Comneno	<b>Alexio I.a Komneno</b>
Andrónico I Comneno	<b>Androniko I.a Komneno</b>
Antemio de Tralles	<b>Antemio Tralleskoa</b>
Artabasdo	<b>Artabasdo</b>
Basilio Augusto el Macedonio	<b>Basilio Mazedoniarra</b>
Basilio II Bulgaróctono	<b>Basilio II.a Bulgaroktonoa<sup>4</sup></b>
Belisario	<b>Belisario</b>
Constantino IX Monómaco	<b>Konstantino Monomako</b>
Constantino V Coprónimo	<b>Konstantino V.a Kopronimoa<sup>5</sup></b>
Constantino VII Porfirogéneta	<b>Konstantino VII.a Porfirogeneta</b>
Dióscuro / Dióscoro	<b>Dioskoro</b>
Esmaragdo	<b>Esmaragdo</b>
Estauracio	<b>Estaurazio</b>
Esteban de Bizancio	<b>Eztebe Bizantziokoa</b>
Estobeo / Juan de Stobi	<b>Joan Stobikoa</b>
Evagrio Escolástico / Evagrio de Epifanía	<b>Evagrio Eskolastikoa</b>
Filípico Bardanes	<b>Filipiko Bardanes</b>

---

<sup>4</sup> *Bulgaroktonoa* (esanahia: *bulgariarren hiltzailea*)

<sup>5</sup> *Kopronimoa* (esanahia: *gorozki-izena*)

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Focas	<b>Fokas</b>
Focio	<b>Fozio (San Fozio)</b>
Heracleonas / Heraclio II	<b>Heraklonas</b>
Heraclio	<b>Heraklio</b>
Irene de Atenas / Irene la Ateniense / Irene Sarantapechaina	<b>Irene Atenaskoa</b>
Isaac I Comneno	<b>Isaak I.a Komneno</b>
Isaac II Ángelo	<b>Isaak II.a Angelo</b>
Isidoro de Mileto	<b>Isidoro Miletokoa</b>
Juan Clímaco / Juan de la Escalera / Juan el Sinaíta	<b>Joan Klimako edo Joan Zurubikoa edo Joan Sinaikoa (San Joan Klimako)</b>
Juan Damasceno	<b>Joan Damaskoarra (San Joan Damaskoarra)</b>
Juan de Éfeso / Juan de Asia	<b>Joan Efesokoa edo Joan Asiakoa</b>
Juan I Tzimiskes	<b>Joan I.a Tzimiskes</b>
Juan III Ducas Vatatzés	<b>Joan III.a Dukas Vatatzes</b>
Juan VI Cantacuceno	<b>Joan VI.a Kantakuzeno</b>
Justiniano I el Grande	<b>Justiniano I.a Handia</b>
Justino I	<b>Justino I.a</b>
Kassia / Kassiane / Kassiani / Casia / Santa Casiana	<b>Kassia (Santa Kassia)</b>
León III el Isaurio	<b>Leon Isauriarra</b>
León IV el Jázaro	<b>Leon IV.a Khazariarra</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Leoncio	<b>Leontzio</b>
Mauricio	<b>Maurizio</b>
Máximo el Confesor	<b>Maximo Aitorlea (San Maximo Aitorlea)</b>
Miguel I Rangabé	<b>Mikel I.a Rangabe</b>
Miguel II el Tartamudo / Miguel el Amoriano	<b>Mikel II.a Amoriarra</b>
Miguel III el Beodo	<b>Mikel III.a Hordia</b>
Miguel IV el Paflagonio	<b>Mikel IV.a Paflagoniarra</b>
Miguel V Calafates	<b>Mikel V.a Kalafates</b>
Miguel VIII Paleólogo	<b>Mikel VIII.a Paleologo</b>
Nicéforo I Logoteta	<b>Nizeforo I.a Logoteta</b>
Nicéforo II Focas	<b>Nizeforo II.a Fokas</b>
Nicéforo III Botaniates	<b>Nizeforo Botaniates</b>
Pseudo Dionisio Areopagita	<b>Pseudo Dionisio Aeropagita</b>
Romano I Lecapeno	<b>Erroman I.a Lakapetarra</b>
Sergio de Constantinopla	<b>Sergio Konstantinoplakoa</b>
Teodora	<b>Teodora</b>
Teodoro el Estudita	<b>Teodoro Estudita (San Teodoro Estudita)</b>
Teodoro I Láscaris	<b>Teodoro I.a Laskaris</b>
Teófilo	<b>Teofilo</b>
Tomás el Esclavo	<b>Tomas Eslaviarra</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Triboniano	<b>Triboniano</b>
Zoe Porfirogeneta	<b>Zoe Porfirogeneta</b>

## FRANTSESA-EUSKARA ZERRENDA

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Agathias	<b>Agatias</b>
Alexis Ier Comnène	<b>Alexio I.a Komneno</b>
Andronic Ier Comnène	<b>Androniko I.a Komneno</b>
Anthémios de Tralles	<b>Antemio Tralleskoa</b>
Artabasde	<b>Artabasdo</b>
Basile Ier le Macédonien	<b>Basilio Mazedoniarra</b>
Basile II le Bulgaroctone	<b>Basilio II.a Bulgaroktonoa<sup>6</sup></b>
Bélisaire	<b>Belisario</b>
Constantin IX Monomaque	<b>Konstantino Monomako</b>
Constantin V Copronyme	<b>Konstantino V.a Kopronimoa<sup>7</sup></b>
Constantin VII Porphyrogénète	<b>Konstantino VII.a Porfirogeneta</b>
Dioscore	<b>Dioskoro</b>
Étienne de Byzance	<b>Eztebe Bizantziokoa</b>
Évagre le Scolastique	<b>Evagrio Eskolastikoa</b>
Héraclius	<b>Heraklio</b>

<sup>6</sup> *Bulgaroktonoa* (esanahia: *bulgariarren hiltzailea*)

<sup>7</sup> *Kopronimoa* (esanahia: *gorozki-izena*)

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Héraclonas	<b>Heraklonas</b>
Irène l'Athénienne	<b>Irene Atenaskoa</b>
Isaac Ier Comnène	<b>Isaak I.a Komneno</b>
Isaac II Ange	<b>Isaak II.a Angelo</b>
Isidore de Millet	<b>Isidoro Miletokoa</b>
Jean Climaque / Jean le Sinaïtique	<b>Joan Klimako edo Joan Zurubikoa edo Joan Sinaikoa (San Joan Klimako)</b>
Jean Damascène	<b>Joan Damaskoarra (San Joan Damaskoarra)</b>
Jean d'Éphèse ou Jean d'Asie	<b>Joan Efesokoa edo Joan Asiakoa</b>
Jean Ier Tzimiskès	<b>Joan I.a Tzimiskes</b>
Jean III Doukas Vatatzès	<b>Joan III.a Dukas Vatatzes</b>
Jean Stobée	<b>Joan Stobikoa</b>
Jean VI Cantacuzène	<b>Joan VI.a Kantakuzeno</b>
Justin Ier	<b>Justino I.a</b>
Justinian I	<b>Justiniano I.a Handia</b>
Léon III l'Isaurien	<b>Leon Isauriarra</b>
Léon IV le Khazar	<b>Leon IV.a Khazariarra</b>
Léonce	<b>Leontzio</b>
Maurice	<b>Maurizio</b>
Maxime le Confesseur	<b>Maximo Aitorlea (San Maximo Aitorlea)</b>
Michel Ier Rhangabé	<b>Mikel I.a Rangabe</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Michel II l'Amorien	<b>Mikel II.a Amoriarra</b>
Michel III l'Ivrogne	<b>Mikel III.a Hordia</b>
Michel IV le Paphlagonien	<b>Mikel IV.a Paflagoniarra</b>
Michel V le Calfat	<b>Mikel V.a Kalafates</b>
Michel VIII Paléologue	<b>Mikel VIII.a Paleologo</b>
Nicéphore Ier le Logothète	<b>Nizeforo I.a Logoteta</b>
Nicéphore II Phocas	<b>Nizeforo II.a Fokas</b>
Nicéphore III Botaniatès	<b>Nizeforo Botaniates</b>
Philippicos Bardanès / Philippicos Vardanis	<b>Filipiko Bardanes</b>
Phocas	<b>Fokas</b>
Photios / Photius Ier	<b>Fozio (San Fozio)</b>
Pseudo-Denys l'Aréopagite	<b>Pseudo Dionisio Aeropagita</b>
Romain Ier Lécapène	<b>Erroman I.a Lakapetarra</b>
Sainte Cassienne de Constantinople	<b>Kassia (Santa Kassia)</b>
Serge, Sergius ou Sergios Ier	<b>Sergio Konstantinoplakoa</b>
Smaragde de Ravenne	<b>Esmaragdo</b>
Staurakios	<b>Estaurazio</b>
Théodora	<b>Teodora</b>
Théodore Ier Lascaris	<b>Teodoro I.a Laskaris</b>
Théodore Studite / Théodore le Studite / Théodore le Stoudite	<b>Teodoro Estudita (San Teodoro Estudita)</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Théophile	<b>Teofilo</b>
Thomas le Slave	<b>Tomas Eslaviarra</b>
Tribonien	<b>Triboniano</b>
Zoé la Porphyrogénète	<b>Zoe Porfirogeneta</b>

## INGELESA-EUSKARA ZERRENDA

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Agathias	<b>Agatias</b>
Alexios I Komnenos	<b>Alexio I.a Komneno</b>
Andronikos I Komnenos	<b>Androniko I.a Komneno</b>
Anthemius of Tralles	<b>Antemio Tralleskoa</b>
Artabasdos	<b>Artabasdo</b>
Basil I the Macedonian	<b>Basilio Mazedoniarra</b>
Basil II Bulgaroktonos	<b>Basilio II.a Bulgaroktonoa<sup>8</sup></b>
Belisarius	<b>Belisario</b>
Constantine IX Monomachos	<b>Konstantino Monomako</b>
Constantine V the Dung-named	<b>Konstantino V.a Kopronimoa<sup>9</sup></b>
Constantine VII Porphyrogennetos/ Porphyrogenitus	<b>Konstantino VII.a Porfirogeneta</b>
Dioscorus	<b>Dioskoro</b>

<sup>8</sup> *Bulgaroktonoa* (esanahia: *bulgariarren hiltzailea*)

<sup>9</sup> *Kopronimoa* (esanahia: *gorozki-izena*)

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Evagrius Scholasticus	<b>Evagrio Eskolastikoa</b>
Heraclius	<b>Heraklio</b>
Heraklonas / Heracleonas	<b>Heraklonas</b>
Irene of Athens / Irene the Athenian / Irene Sarantapechaina	<b>Irene Atenaskoa</b>
Isaac I Komnenos	<b>Isaak I.a Komneno</b>
Isaac II Angelos	<b>Isaak II.a Angelo</b>
Isidore / Isidorus of Miletus	<b>Isidoro Miletokoa</b>
Joannes Stobaeus	<b>Joan Stobikoa</b>
John Climacus / John of the Ladder / John Sinaites	<b>Joan Klimako edo Joan Zurubikoa edo Joan Sinaikoa (San Joan Klimako)</b>
John I Tzimiskes	<b>Joan I.a Tzimiskes</b>
John III Doukas Vatatzes	<b>Joan III.a Dukas Vatatzes</b>
John of Damascus	<b>Joan Damaskoarra (San Joan Damaskoarra)</b>
John of Ephesus / John of Asia	<b>Joan Efesokoa edo Joan Asiakoa</b>
John VI Kantakouzenos	<b>Joan VI.a Kantakuzeno</b>
Justin I	<b>Justino I.a</b>
Justinian I the Great	<b>Justiniano I.a Handia</b>
Kassia	<b>Kassia (Santa Kassia)</b>
Leo III the Isaurian	<b>Leon Isauriarra</b>
Leo IV the Khazar	<b>Leon IV.a Khazariarra</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Leontios	<b>Leontzio</b>
Maurice	<b>Maurizio</b>
Maximus the Confessor	<b>Maximo Aitorlea (San Maximo Aitorlea)</b>
Michael I Rangabe	<b>Mikel I.a Rangabe</b>
Michael II the Amorian	<b>Mikel II.a Amoriarra</b>
Michael III the Drunkard	<b>Mikel III.a Hordia</b>
Michael IV the Paphlagonian	<b>Mikel IV.a Paflagoniarra</b>
Michael V Kalaphates	<b>Mikel V.a Kalafates</b>
Michael VIII Palaiologos	<b>Mikel VIII.a Paleologo</b>
Nikephoros I the Logothete	<b>Nizeforo I.a Logoteta</b>
Nikephoros II Phokas	<b>Nizeforo II.a Fokas</b>
Nikephoros III Botaneiates	<b>Nizeforo Botaniates</b>
Philippikos Bardanes	<b>Filipiko Bardanes</b>
Phocas	<b>Fokas</b>
Photios I	<b>Fozio (San Fozio)</b>
Pseudo-Dionysius the Areopagite	<b>Pseudo Dionisio Aeropagita</b>
Romanos I Lekapenos/Lakapenos	<b>Erroman I.a Lakapetarra</b>
Sergius I of Constantinople	<b>Sergio Konstantinoplakoa</b>
Smaragdus	<b>Esmaragdo</b>
Staurakios	<b>Estaurazio</b>

<b>Gaztelania</b>	<b>Euskara</b>
Stephen of Byzantium	<b>Eztebe Bizantziokoa</b>
Theodora	<b>Teodora</b>
Theodore I Laskaris	<b>Teodoro I.a Laskaris</b>
Theodore the Studite / Theodorus Studita / Theodore of Stoudios / Theodore of Studium	<b>Teodoro Estudita (San Teodoro Estudita)</b>
Theophilos	<b>Teofilo</b>
Thomas the Slav	<b>Tomas Eslaviarra</b>
Tribonian	<b>Triboniano</b>
Zoe Porphyrogenita	<b>Zoe Porfirogeneta</b>